

# ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Бистро и фирменные меню, а-ля карт – отличный выбор для любой ситуации и времени дня. Мы предлагаем качественную пищу из натуральных продуктов и деликатесы от местных производителей – на все вкусы!

Если у вас намечается большое празднество или корпоратив, то запросите созданные для этих целей наши специальные предложения, как в формате буфета, так и с обслуживанием столиков.

**Приглашаем за удовольствиями в Раухалаhti!**

## САЛАТЫ, ЗАКУСКИ ALKURUUAT

### ФИРМЕННЫЙ САЛАТ 6,90

Листовые салаты ассорти, маринованные овощи

Talon salaatti



### УЛИТКИ В ЧЕСНОЧНОМ СОУСЕ С КОЗЬИМ СЫРОМ 9,90

Chèvre-valkosipulietanat



### СПАРЖЕВЫЙ СУП-КАПУЧИНО, БЕКОН 8,50


Kuohkeaa parsakeittoa, pekonia



### ВАНИЛЬНЫЙ ЛОСОСЬ, ЖАРЕННЫЕ МОРСКИЕ ГРЕБЕШКИ 10,50

Vaniljalohta, paistettua kampasimpukkaa



 Без лактозы

 Без глютена

 Низкое содержание лактозы

# ОСНОВНЫЕ БЛЮДА PÄÄRUUAT

## ПАСТА С РУККОЛОЙ, КОЗИЙ СЫР НА ГРИЛЕ 17,80

Рыбы портобелло, помидоры черри  
Rucolapastaa, grillattua chèvrejuustoa

## БИФШТЕКС С ПЕРЦЕМ ОТ ПОЛКОВНИКА ЛОДЕ 31,50

Внутреннее филе бычка (160 г), коньячный соус с перцем, сезонные овощи  
\*Гарнир на выбор  
Pippuripihvi

L G

## СТЕЙК-ГРИЛЬ, БЕЛОЕ И ЧЕРНОЕ 28,90

Филе быка на гриле (внешняя часть, 200 г).  
Беарнский соус с шалфеем и соус „красное вино” \*Гарнир на выбор  
Grillattua härän ulkofileetä black and white

VL G

## ПРИГОТОВЛЕННОЕ ДВУМЯ СПОСОБАМИ БЛЮДО ИЗ ПОРОСЕНКА 23,90

Томленая при низкой температуре голяшка и обжаренное  
в меду с розмарином филе поросенка.  
Трюфельно-сливочный соус, пюре из пастернака \*Гарнир на выбор  
Porsasta kahdella tapaa

VL G

## ГРУДКА ЦЕСАРКИ 24,00

Жареная грудка цесарки, козий сыр-гриль, малиновый бальзамик \*Гарнир на выбор  
Helmikananrintaa

G

## ФИРМЕННАЯ КЛАССИКА: ПЕЧЕНЬ-ГРИЛЬ 18,00

Говяжья печень на гриле, соус „красное вино” с беконом, картофельное пюре  
Grillattua maksaa

L G

## РЫБА ДНЯ 24,50

Уточните у официанта свежайший улов дня  
Päivän kalaa

### \*ГАРНИР НА ВЫБОР • VALINNAISET LISÄKKEET:

Картофель фри по-селянски - Maalaisranskalaisia L, G


Картофельный гратен с чесноком - Gratinoitua valkosipuliperunaa VL, G


Сезонные овощи на гриле - Grillattuja sesongin kasviksia L, G

Листовые салаты ассорти, маринованные овощи - Valikoima vihreitä salaatteja, pikkelöityjä kasviksia L, G

Картофельное пюре - Perunapyreetä VL, G

Бататовый фондан - Bataatti-fondant L, G

 Без лактозы

 Без глютена

 Низкое содержание лактозы

## ДЕСЕРТ JÄLKIRUUAT

### ЛАКРИЧНОЕ КРЕМ-БРЮЛЕ 8,50

Лимонно-йогуртовое мороженое, малина  
Lakritsi crème brûlée



### МУСС ИЗ БЕЛОГО И МОЛОЧНОГО ШОКОЛАДА 9,00

Садовые ягоды, жареный белый шоколад  
Valko-maitosuklaamoussea



### ПЕЧЕНОЕ ЯБЛОКО, ВАНИЛЬНОЕ МОРОЖЕНОЕ А-ЛЯ РЕТРО 7,90

Орехово-овсяный крамбл  
Uuniomenaa



### ШАРИК МОРОЖЕНОГО ИЛИ СОРБЕТА, СОУС 4,50

На выбор. **Мороженое** (jäätelö): ванильное а-ля ретро (vanilja), шоколадное (suklaa), клубничное (mansikka), с грецким орехом (saksanpähkinä), цитрусовые йогурт (sitrus-jogurtti).

**Сорбет** (sorbetti): малиновый (vadelma), маракуйя-манговый (passion-mango).

**Соус** (kastike): карамельный (kinuski), клубничный (mansikka), шоколадный (suklaa)

Jäätelö- tai sorbeepallo ja kastiketta

## КОФЕ ПО ОСОБЫМ РЕЦЕПТАМ

---

### ЭСПРЕССО 2,50

Espresso

### ДВОЙНОЙ ЭСПРЕССО 3,50

Tupla espresso

### КОФЕ ТЕМНОЙ ОБЖАРКИ 2,50

Tummapaahtoinen kahvi

### КАПУЧИНО 2,90

Крепкий эспрессо со взбитым в пену горячим молоком.

Cappuccino

### ЛАТТЕ 3,50

Очень крепкий эспрессо. Подается в высоком стакане со взбитым в пену горячим молоком.

Caffè latte

### АЙС ЛАТТЕ 3,70

Очень крепкий эспрессо. Подается в высоком стакане с холодным молоком.

Iced latte

### МОККА 3,90

Стакан латте со слоем деликатесного шоколада на дне и взбитыми сливками сверху.

Caffè mocha

### ЭСПРЕССО МАКИАТО 2,70

Крепкий эспрессо с небольшим количеством молочной пены.

Espresso macchiato

# МЕНЮ MENUT

## МЕНЮ СТАРИНЫ ПОЛКОВНИКА ЛОДЕ • LODEN MENU 38,50

### СПАРЖЕВЫЙ СУП-КАПУЧИНО, БЕКОН

Kuohkeaa parsakeittoa, pekonia

L G

### ПРИГОТОВЛЕННОЕ ДВУМЯ СПОСОБАМИ БЛЮДО ИЗ ПОРОСЕНКА

Томленая при низкой температуре голяшка и обжаренное в меду с розмарином филе поросенка.

Трюфельно-сливочный соус, пюре из пастернака \*Гарнир на выбор

Porsasta kahdella tavalla

VL G

### ПЕЧЕНОЕ ЯБЛОКО, ВАНИЛЬНОЕ МОРОЖЕНОЕ А-ЛЯ РЕТРО

Орехово-овсяный крамбл

Uuniomenaa, vanhan ajan vaniljajäätelöä

VL

## МЕНЮ СОФИИ ШАРЛОТТЫ • SOFIAN MENU 36,50

### ФИРМЕННЫЙ САЛАТ

Листовые салаты ассорти, маринованные овощи

Talon salaatti

L G

### ГРУДКА ЦЕСАРКИ

Жареная грудка цесарки, козий сыр на гриле, малиновый бальзамик \*Гарнир на выбор

Helmikananrintaa

VL G

### МУСС ИЗ БЕЛОГО И МОЛОЧНОГО ШОКОЛАДА

Садовые ягоды, жареный белый шоколад

Valko-maitosuklaamoussea

## МЕНЮ МАЙОРА КАРЛА БЛОМА • CARL BLOMIN MENU 48,00

### КОМПЛИМЕНТ ОТ ПОВАРА

Keittiön tervehdys

### ВАНИЛЬНЫЙ ЛОСОСЬ, ЖАРЕННЫЕ МОРСКИЕ ГРЕБЕШКИ

Vaniljalohtha, paistettua kampasimpukkaa

L G

### БИФШТЕКС С ПЕРЦЕМ ОТ ПОЛКОВНИКА ЛОДЕ

Внутреннее филе бычка (160 г), коньячный соус с перцем, сезонные овощи \*Гарнир на выбор

Ukko Loden pippuripihvi

L G

### ЛАКРИЧНОЕ КРЕМ-БРЮЛЕ

Лимонно-йогуртовое мороженое, малина

Lakritsi crème brûlée

L G

L Без лактозы

G Без глютена

VL Низкое содержание лактозы

# ДЕТСКОЕ МЕНЮ LASTEN LISTA

Дети в возрасте до 13 лет

## ЗЕЛЕНЬЙ САЛАТ, ДЫНЯ 4,90

Vihersalaattia, melonia

L G

## БРУСКЕТТА С ПОМИДОРОМ И СЫРОМ 5,50

Tomaatti-juusto bruchetta

## ДЕТСКИЙ ГАМБУРГЕР 6,90

Картофель фри по-селянски, бургер-котлета, чеддер, салат и томаты  
G по отдельной просьбе. Gluteeniton erikseen pyydettyäessä.

Lasten hampurilainen

VL

## КОРЗИНКА ДЕЛИКАТЕСОВ ОТ ПОЛКОВНИКА ЛОДЕ 7,90

Куриные ножки во фритюре, соус дип, сосиски, картофель фри по-селянски

Pikku-Loden herkkukori

L G

## СТЕЙК ОТ ШЕФ-ПОВАРА 10,40

Мясо быка. Медовый соус с перцем, картофель фри по-селянски, овощи на гриле

Keittiömestarin häränpihvi

L G

## ПАСТА В СЛИВКАХ С ЛОСОСЕМ ОТ ПОЛКОВНИКА ЛОДЕ 7,60

Kermaista lohipastaa

VL

## ШАРИК МОРОЖЕНОГО ИЛИ СОРБЕТА, СОУС 4,50

На выбор. **Мороженое** (jäätelö): ванильное а-ля ретро (vanilja), шоколадное (suklaa), клубничное (mansikka), с грецким орехом (saksanpähkinä), цитрусовые йогурт (sitrus-jogurtti).

**Сорбет** (sorbetti): малиновый (vadelma), маракуйя-манговый (passion-mango).

**Соус** (kastike): карамельный (kinuski), клубничный (mansikka), шоколадный (suklaa)

Jäätelö- tai sorbeepallo ja kastiketta

## БЛИНЧИКИ, ЧЕРНИЧНЫЙ ДЖЕМ И ВАНИЛЬНОЕ МОРОЖЕНОЕ 6,00

Ohukaisia, mustikkahilloa ja vaniljajäätelöä

### \*ГАРНИР НА ВЫБОР • VALINNAISET LISÄKKEET:

Картофель фри по-селянски - Maalaisranskalaisia L, G

Картофельный гратен с чесноком - Gratinointua valkosipuliperunaa VL, G

Сезонные овощи на гриле - Grillattuja sesongin kasviksia L, G

Листовые салаты ассорти, маринованные овощи - Valikoima vihreitä salaatteja, pikkelöityjä kasviksia L, G

Картофельное пюре - Perunapyyreetä VL, G

Бататовый фондан - Bataatti-fondant L, G

 Без лактозы

 Без глютена

 Низкое содержание лактозы

# МЕНЮ БИСТРО BISTRO MENU

## НАЧОС 6,90

Томатная сальса, йогуртовый соус с чили  
Nachoja

## САЛАТ «ЦЕЗАРЬ» 9,10 / 14,50

Листовой салат ромэн, соус „цезарь”, пармезан, крутоны.  
Дополнительно на выбор: курица (kana) или лосось (lohi)  
Caesarsalaattia

VL

## БУРГЕРЫ

Булочки для бургеров поставляет местная кондитерская-пекарня Liepuska, выпекающая булочки на закваске и из тщательно отобранных ингредиентов от поставщиков местной с/х продукции. Блюда подаются с картофелем фри по-селянски.

## SMOKY BEEF BURGER 16,90

Копченая бургер-котлета, чеддер, капустный салат (коул слоу), халапеньо, соленый огурец, томаты, маринованный красный лук  
G по отдельной просьбе. Gluteeniton erikseen pyydettäessä.

VL

## CHICKEN-BACON-BLUE- BURGER 17,40

Грудка бройлера (поставщик - семейная птицеферма), голубой сыр, бекон, йогуртовый соус с чили, маринованный красный лук, салат, томатная сальса  
G по отдельной просьбе. Gluteeniton erikseen pyydettäessä.

VL

## VEGA'S BURGER 16,90

Фалафель-котлета, фета на гриле, малиновый бальзамик, маринованный красный лук, йогуртовый соус с чили, салат, томатная сальса  
Vegeburger

VL G

## САНДВИЧ С КУРИЦЕЙ А-ЛЯ ГРАТИНЕ 16,90

Хлеб из нескольких злаков, поджарка из филе цыпленка, сырный гратен с беарнским соусом. Фирменная классика.  
Kuorrutettu kanaleipä


VL

## КОРЗИНКА ДЕЛИКАТЕСОВ ОТ ПОЛКОВНИКА ЛОДЕ 15,90

Куриные ножки, замаринованные в соусе-барбекю, приправленном виски; финские домашние колбаски, картофель фри по-селянски, коул слоу, томатная сальса, чесночный соус айоли  
Ukko Loden herkkukori

L G

 Без лактозы

 Без глютена

 Низкое содержание лактозы



# ПИЦЦЫ PIZZAT

В стоимость пиццы входит традиционный салат.

## **ОПЕРА СПЕШИАЛ 10,90**

Томатный соус, сыр, ветчина, тунец, салями, руккола

**Opera special**

## **ТРОПИКАНА 9,50**

Томатный соус, сыр, ветчина, ананас, руккола

**Tropicana**

## **АМЕРИКАНО 10,90**

Томатный соус, сыр, ветчина, ананас, голубой сыр, руккола

**Americana**

## **КВАТТРО СТАДЖИОНИ 11,50**

Томатный соус, сыр, ветчина, свежие шампиньоны, тунец, креветки, руккола, руккола

**Quattro Stagioni**

## **ПИЦЦА С ВВQ-КУРИЦЕЙ 10,90**

Томатный соус, сыр, соус барбекю „с дымком“, курица, ананас, лук, руккола

**Kana BBQ**

## **ФАНТАЗИЯ 11,90**

Четыре начинки на ваш выбор

**Fantasia**

## **НАЧИНКИ ДЛЯ ПИЦЦЫ «ФАНТАЗИЯ»**

**Fantasiatäytteet:**

Ветчина (kinkku), тунец (tonnikala), салями (salami), томаты (tomaatti), кебаб (kebab), голубой сыр (sinihomejuusto), шампиньоны (herkkusieni), креветки (katkarapu), халапеньо (jalapeno), лук (sipuli), соус барбекю (bbq-kastike), курица (kana), ананас (ananas), оливки (oliivi), кебаб соус (kebab-kastike)

# БЕЛОЕ ВИНО VALKOVIINIT

## СУХИЕ • KUIVAT

### Tarapacá Sauvignon Blanc, Чили

**P 32,- 16 6,90**

Тарапака Совиньон Блан. Бодрящая кислинка, лимонное послевкусие. Аперитив, вино для общения. К нежирной рыбе, салатам, овощным блюдам. **Белое вино ресторана.**

### Jacob's Creek Classic Riesling, Австралия

**P 34,50 16 7,40**

Джейкобс Крик Рислинг. Ароматное, насыщенное вино. Свежие фруктовые ноты, сбалансированная кислинка. Самодостаточное вино для рыбных деликатесов и морепродуктов, сытных салатов. Вино для буфет-меню и общения.

### Robertson Chardonnay, ЮАР

**P 32,- 16 6,90**

Робертсон Шардонне. Свежее вино с приятной кислинкой. Ноты дубовой выдержки. Общепринятое вино к рыбе, курице, салатам и в качестве аперитива

### Farina Bianco for Every day, Италия

**P 32,- 16 6,90**

Фарина Бьянко for Every day. Мягкое фруктовое общепринятое белое вино. Вкусовая свежесть. Салаты, рыба и морепродукты, антипасто, пицца.

### Castillo de Molina Reserva Sauvignon Blanc, Чили **P 36,-**

Кастийо де Молина Резерва Совиньон Блан. Элегантное сбалансированное вино с освежающей кислинкой. Восхитительный фруктовый вкус вина с почти неограниченными гастрономическими сочетаниями. Вино завоевало немало международных наград. Вино 2016 года.

### Les Jamelles Pinot Grigio, Франция

**P 36,-**

Пино Гриджо, винная плантация Les Jamelles. Вкусовая свежесть. Ароматное вино с легкой минеральностью. Разноплановое общепринятое вино для буфет-меню, к рыбе и морепродуктам, пицце. Вино для общения

## ПОЛУСЛАДКИЕ • PUOLIKUIVAT

### Two Oceans Fresh & Fruity, ЮАР

**P 32,- 16 6,90**

Ту Оушенс Фреш энд Фрути. Приятное сбалансированное богатое вино с фруктовым вкусом. К салатам, пасте, блюдам из рыбы и курицы. Отличное вино для общения.

### Jacob's Creek Twin Pickings, Австралия

**P 32,- 16 6,90**

Джейкобс Крик Твин Пикингс. По-летнему легкое, освежающее вино. Самодостаточное вино, которое также хорошо сочетается со льдом и другими ингредиентами. Подходит для острых блюд и легкого десерта

# КРАСНЫЕ ВИНА PUNAVIINIT

## СРЕДНЕЙ НАСЫЩЕННОСТИ • KESKITÄYTELÄISET

### Tarapacá Carmenere, Чили

**P 32,- 16 6,90**

Тарапака Карменере. Приятное сбалансированное вино с мягкими спелыми танинами. Стол-буфет, мясные блюда. Самодостаточное вино. **Красное вино ресторана.**

### Robertson Pinotage, ЮАР

**P 35,- 16 7,60**

Робертсон Пинотаж. Ноты вишни и сливы, с изящным пряным акцентом. Общепринятое вино. Вино для общения.

### Farina Rosso for Every day, Италия

**P 32,- 16 6,90**

Фарина Россо for Every day. Доставляющее удовольствие приятное мягкое вино для многих случаев. Пицца, паста, антипасто

### Campo Viejo Crianza, Испания

**P 36,50**

Кампо Вьехо Крианса. Мягкое вино с оттенками спелого чернослива и ванильной ноткой. Сбалансированное. Запоминающееся. Богатое вино, общепринятое для мясных и овощных блюд.

### Zensa Primitivo Organic luomuviini, Италия

**P 38,50**

Зенса Примитиво Органик. Ягодное вино, нотки мокко. Мягкое фруктовое и элегантное вино с шелковым привкусом. К красному мясу, сытной пасте. Блестящий пример лучших вин региона Апулия.

### Les Janelles Malbec, Франция

**P 36,-**

Мальбек, винная плантация Les Janelles. Мягкое фруктовое вино с приятными танинами. Продолжительное элегантное послевкусие. Вино – традиционный партнер мясных блюд. Самодостаточное вино.

## НАСЫЩЕННЫЕ • TÄYTELÄISET

### Jacob's Creek Classic Shiraz, Австралия

**P 34,50 16 7,40**

Джейкобс Крик Классик Шираз. Богатое оттенками зрелое фруктовое вино с нотками мягких танинов. Особенно подходит к мясным блюдам, в т.ч. баранине, длительного приготовления и мясу-гриль.

### Castillo de Molina Reserva Cabernet Sauvignon, Чили **P 36,50**

Кастийо де Молина Резерва Каберне Совиньон. Вино со сложным сбалансированным богатым фруктовым вкусом, с нежными нотками танинов. Качественное и прекрасно сделанное вино. К красному мясу.

### Quinta das Setencostas, Португалия

**P 37,- 16 8,00**

Кинта дас Сетенкоштас. Ванильный, гибкий вкус. К красному мясу. Согласно «Винному журналу», это лучшее вино 2014 года.

**P** Pullo 75 cl • Бутылка 75 cl

**16** 16 cl

**20** Piccolo 20 cl • Мини-бутылка 20 cl

## ДЕСЕРТНОЕ ВИНО JÄLKIRUOKAVIINI

**Famiglia Bianchi Late Harvest, Аргентина** **8 7,90 / 8 cl**  
Фамилия Винчи Лейт Харвест. Изысканное сладкое ароматное вино к десертным блюдам.

## ИГРИСТОЕ KUONUVIINI

**Blossom Brut Cava, Испания** **P 32,-**  
Блоссом Брют Кава. Сухое игристое, с мягкой свежестью. Рыбные блюда, морепродукты. Аперитив, напиток для общения

**Verrocchio Prosecco, Италия** **P 32,50**  
Верроккьо Просекко. Сухое игристое, легкий фруктовый вкус и свежесть. Прекрасный аперитив. Салаты, морепродукты и рыба-гриль.

**Masottina Prosecco, Италия** **20 12,50**  
Масоттина Просекко. Сухое с фруктовым вкусом. Прекрасный аперитив. Напиток для общения и торжественных тостов.

**Ballet Demi-Sec Carte Noire, Франция** **P 30,** **20 10,50**  
Баллет Деми-Сек Карт Нуар. Полусухое, молодое. Богатый фруктовый вкус, ощущение полноты во рту. Праздничные тосты, для общения.

**Fresita, Чили** **P 34,50** **20 11,-**  
Фрезита. Сладкое игристое, приправленное свежей клубникой. К десертам, в качестве аперитива и для общения.

## ШАМΠΑНСКОЕ SAMPPANJA

**Joseph Perrier Cuvee Royal Brut, Франция** **P 69,-**  
Жозеф Перье Кюве Ройал Брют. Сухое настоящее шампанское. Вкус сухой, богатый фруктовый. В качестве аперитива и к изысканному ужину.